Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 22 (1904)

Heft: 357

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 357 XXII. Jahrgang. Bern, Samstag, 17. September. 1904 Berne, Samedi, 17 septembre. XXIIme année. № 357

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Aussenhandel Englands. — L'hygiène et la sécurité des travailleurs.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.
(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les prodnctions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original on en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes on à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti.
(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati ad insinuare all' ufficio del fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, li metteranno a disposizione dell' ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l' omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fideiussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel-Stadt.* (2462)

Gemeinschuldner: Amelung, Georg, aus Hannover, Inhaber der Firma «G. Amelung», Horlogerie et Bijouterie, Falknerstrasse 2.
Datum der Konkurseröffnung: 12. September 1904.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. September 1904, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 3, ebener Erde, rechts.
Eingabefrist: Bis und mit 17. Oktober 1904.

Kt. Graubünden. *Konkursamt Thusis.* (2466)

Gemeinschuldner: Büsin, A., vormals Ambühl & Cie, Baugeschäft, in Thusis.
Datum der Konkurseröffnung: 10. September 1904.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. September 1904, nachmittags 3 Uhr, im Rathaus in Thusis.
Eingabefrist: Bis und mit 17. Oktober 1904.

Ct. del Ticino. *Ufficio dei fallimenti di Lugano.* (2451)

Eredità giacente: La sostanza relitta dal fù Ottolini, Ambrogio, in Lugano.
Data della dichiarazione del fallimento: 14 settembre 1904.
Liquidazione sommaria (Art. 231 della legge sull'esecuzione).
Termine per le insinuazioni: 17 ottobre 1904.

Ct. de Neuchâtel. *Office des faillites de Neuchâtel.* (2463)

Failli: Barbezat, Charles-Henri, négociant, domicilié précédemment à Louèche-la-Ville (Valais), actuellement détenu au Pénitencier de Neuchâtel.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 juin 1904.
Première assemblée des créanciers: Mardi, 27 septembre 1904, à 11 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel.
Délai pour les productions: 17 octobre 1904.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. *Konkursamt Aussersihl in Zürich III.* (2464*)

Gemeinschuldner: Westermayer, Ruppert, von München, Baumeister, an der Cypressenstrasse 67, in Zürich III.
Anfechtungsfrist: Bis 27. September 1904.

Ct. de Neuchâtel. *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.* (2465)

Failli: Dulché, Charles, fabricant d'horlogerie, domicilié à La Chaux-de-Fonds, Rue Léopold Robert, nº 70.
Délai pour intenter l'action en opposition: 27 septembre 1904.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. St. Gallen. *Konkursamt St. Gallen.* (2468)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Schilling & Buchmann in St. Gallen.
Datum des Schlusses: 10. September 1904.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Solothurn. *Konkursamt Solothurn.* (2467)

II. Konkurs-Steigerung.

Gemeinschuldner: De Lorenzi, Giovanni, von Brenta, Italien, Zementer, Cacilienstrasse 20, in Bern.
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Montag, den 17. Oktober 1904, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel Hirschen in Solothurn.
Objekte: Die Liegenschaften des Gemeinschuldners in Solothurn, bestehend:
a. Aus Grundstück Nr. 1386, 2 Aren 85 m² Hausplatz, am Börsenplatz, geschätzt für Fr. 4767, mit Gasthof zum Hirschen und Treppenhaus Nr. 78, gelb Quartier, assekuriert für Fr. 76,000.
b. Grundstück Nr. 602, 1 Are 48 m² Hirschenplatz, geschätzt für Fr. 1650, mit Scheune und Stallung Nr. 74, blau Quartier, assekuriert für Fr. 4000.
An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.
Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 7. Oktober 1904.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (2472/73)

Failli: Jaquerod, A., maître serrurier, Rue des Minoteries, 13, à Plainpalais.
Jour, heure et lieu de la vente: Mardi, 20 septembre 1904, à 10 heures du matin, Rue des Minoteries, 13, à Genève.
Objets à vendre: Outillage et marchandises d'un atelier de serrurier.

A remettre: Fabrique de vis et filières dependant de la Société anonyme des anciens ateliers Bourgeaux & Delamure, Quai de St-Jean.
S'adresser à l'office des faillites de Genève, Palais de Justice, nº 56.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.
(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. St. Gallen. *Bezirksgericht St. Gallen.* (2469)

Schuldner: Piccolo, Adone, gewesener Restaurateur, zum Neuhof, in St. Gallen.
Datum der Bewilligung der Stundung: 13. September 1904.
Sachwalter: Büser, Bezirksrichter, in St. Gallen.
Eingabefrist: Bis 7. Oktober 1904 beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Samstag, den 5. November 1904, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtssaal im Rathaus in St. Gallen.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 25. Oktober 1904 an.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich. *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung.* (2457[1])

Schuldnerin: Firma Epprecht & Cie., Kolonialwarenhandlung, Plattenstrasse 27, in Zürich V.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 23. September 1904, vormittags 10 Uhr, vor dem Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Flössergasse 15.

Kt. Bern. *Gerichtspräsident II von Bern (als erstinstanzliche Nachlassbehörde).* (2471)

Schuldner: Stalder, Fritz, Eisenhandlung, Aarbergergasse 9, in Bern.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 23. September 1904, nachmittags 2½ Uhr, vor dem Gerichtspräsidenten II von Bern (Amthaus, I. Stock, Zimmer Nr. 14).

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern. *Gerichtspräsident von Biel (als erstinstanzliche Nachlassbehörde).* (2470)

Schuldner: Picard, Marcel, von Aegerten, Inhaber der Firma «Marcel Picard», Uhrenfabrikant, in Biel.

Datum der Bestätigung: 3. September 1904.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1904. 14. September. Moritz Carl Beckhard, von Duttweiler bei Saarbrücken (Preussen), und Jakob Hünerfautb, von Kaiserslautern (Bayern), beide in Zürich IV, haben unter der Firma **Beckhard & Cie** in Zürich IV eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 2. September 1904 ihren Anfang nahm. Vertrieb von Reklame-Artikeln. Huttenstrasse 13.

14. September. Inhaber der Firma **Hans Scheller** in Zürich I ist Hans Scheller-Wirth, von Zürich, in Zürich I. Eierhandel. In Gassen 7.

14. September. Die Aktionäre der **Diplolithplattenfabrik A.-G.** in Dietikon (S. H. A. B. Nr. 269 vom 29. Juli 1901, pag. 1073) haben in der Generalversammlung vom 10. März 1902 die Gesellschaftsstatuten revidiert, wobei folgende Aenderungen bisher publizierter Bestimmungen vorgenommen worden sind: Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von Diplolithplatten und verwandten Artikeln. Das ausgegebene Grundkapital beträgt Fr. 195,000 (Franken hundert und fünfundneunzigtausend) und ist eingeteilt in 300 Stammaktien à Fr. 400, und 150 Prioritätsaktien à Fr. 500. Die Aktien lauten auf den Inhaber. Das Aktienkapital kann durch Ausgabe weiterer Prioritätsaktien à Fr. 500 auf Fr. 270,000 erhöht werden. An Stelle des bisherigen Verwaltungsrates ist ein Vorstand von 3—5 Mitgliedern getreten. Das Organ der Direktion wurde fallen gelassen. Wie bisher führt Dr. jur. Jakob Maag in Zürich IV, Präsident des Vorstandes, die rechtsverbindliche Einzelunterschrift, und zeichnen Ulrich Füllemann und Hermann Neumann kollektiv per procura.

15. September. Die Firma **A. Votsch** in Zürich II (S. H. A. B. Nr. 331 vom 28. September 1901, pag. 1321) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. September. Die Firma **Alwin Heller** in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 440 vom 26. November 1903, pag. 1757) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. September. Die Firma **H. Künzli** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 150 vom 25. April 1901, pag. 597) verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal: Bankstrasse 3, zum billigen Laden.

15. September. **Panoptikum Zürich** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 232 vom 9. Juni 1904, pag. 925). Jakob Franta ist aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgetreten und damit dessen Unterschrift erloschen. Als neues Vorstandsmitglied wurde gewählt: Jean Speck, von Hattingen (Baden), in Zürich I. Derselbe führt kollektiv mit dem bisherigen Vorstandsmitgliede Hermann Vogel-Stierlin die rechtsverbindliche Unterschrift. Eine Stelle ist vakant.

Glarus — Glaris — Glarona

1904. 15. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Grüninger** in Näfels (S. H. A. B. Nr. 92, II. Teil, vom 20. Juni 1883, pag. 734, und Nr. 29 vom 23. Februar 1889, pag. 154), hat sich infolge Hinschiedes des Gesellschafters Fridolin Grüninger aufgelöst; die Firma ist erloschen. Das Geschäft ist mit Aktiven und Passiven auf die neue Firma «Gebrüder Grüninger & Cie» in Näfels übergegangen.

15. September. Franz Grüninger, Carl Grüninger, Emil Grüninger und Fritz Grüninger, sämtliche von und in Näfels, haben unter der Firma **Gebrüder Grüninger & Cie** in Näfels eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 7. September 1904 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gebrüder Grüninger» übernommen hat. Natur des Geschäftes: Ziegerfabrikation, Handel in Käse, Butter und Limburger.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau für den Registerbezirk Bucheggberg.

1904. 14. September. Unter der Firma **Gesellschaft für elektrische Beleuchtung in Biezwil**, mit Sitz in Biezwil, hat sich mit Statuten vom 24. August 1904 auf unbestimmte Zeitdauer eine Genossenschaft gegründet, welche den Zweck hat, die Bewohner von Biezwil so billig als möglich mit elektrischem Licht und Kraft zu versorgen vom Elektrizitätswerk Wangen a. A. Die Aufnahme neuer Mitglieder kann nach erfolgter schriftlicher Anmeldung durch die Genossenschaft geschehen, wobei dieselbe das Recht hat, wenn allfällig neue Zuleitungsnetze erstellt werden müssen, je nach der Lampenzahl eine entsprechende Eintrittsgebühr zu verlangen. Der Austritt aus der Genossenschaft kann erfolgen, sobald der Vertrag mit der Aktiengesellschaft Elektrizitätswerk Wangen a. A. abgelaufen ist. Sollten Mitglieder vor diesem Zeitpunkt austreten, sind sie gehalten, je nach ihrem Kraftverbrauch eine entsprechende Entschädigung zu leisten. Ausscheidende Mitglieder haben kein Recht am Genossenschaftsvermögen. Die Organe der Genossenschaft sind: die Genossenschaftsversammlung, die Kommission und die Rechnungsrevisoren. Mitglieder der Kommission sind: Präsident: Johann Schreier, Ammann; Aktuar: Peter Erlacher, Lehrer; Kassier: Johann Arni, Gemeindeschreiber; Beisitzer: Johann Wiss, Amtsrichter, und Jakob Arni, Posthalter; alle in Biezwil. Der Präsident und der Aktuar führen die rechtsverbindliche Unterschrift durch kollektive Zeichnung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften alle Mitglieder persönlich und solidarisch.

Bureau Dornach.

1904. 15. September. Die Firma **Kunstgewerbliche Werkstätte Dornach Ernst Brack** in Dornach (S. H. A. B. Nr. 430 vom 18. November 1903 pag. 1718) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1904. 14. September. Die Firma **A. Schlatter** in Ebnat (S. H. A. B. Nr. 109 vom 19. März 1902, pag. 434) ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma **Nikl. Brägger** in Ebnat ist Niklaus Brägger, von und in Ebnat, welcher die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma übernimmt. Stickerei, Ferggerei. Im Hof.

15. September. Inhaber der Firma **Passeri Gaetano** in Wattwil ist Gaetano Passeri, von Biella (Italien), in Wattwil. Konfektionsgeschäft. Im Dorf.

15. September. Inhaber der Firma **Laganà Antonio** in Kaltbrunn ist Antonio Laganà, von Lazzaro, Reggio di Calabria, in Kaltbrunn. Konfektionsgeschäft. Im Dorf.

15. September. Die Firma **Blank & Cie.** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 25 vom 27. Januar 1897, pag. 98) ist infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen und damit auch die an Theodor Gerber erteilte Prokura.

Jules Blank, von und in Paris, und Theodor Gerber, von Weissbach (Sachsen), in St. Gallen, haben unter der Firma **Blank & Cie.** in St. Gallen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1904 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Blank & Cie.» übernimmt. Fabrikation und Export von Stickereien. Davidstrasse 25.

15. September. Inhaber der Firma **Carl Burgdorfer, Käser**, in Niederglatt, politische Gemeinde Oberuzwil, ist Carl Burgdorfer, von Eggiwil (Bern), in Mattholz bei Niederglatt. Käserei. Mattholz.

15. September. Die Firma **A. Hilger-Koch** in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 27 vom 3. April 1884, pag. 237) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Inhaberin der Firma **Wittwe Marie Hilger-Koch** in Rorschach ist Witwe Marie Hilger-Koch, von und in Rorschach, welche die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma übernimmt. Spezereiwarenhandlung.

15. September. Die Firma **Joh. Strübi** in Bichwil, politische Gemeinde Oberuzwil (S. H. A. B. Nr. 380 vom 25. Oktober 1902, pag. 1518) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. September. Die Firma **Frid. Müller & Cie.**, Bank- und Kommissionsgeschäft in Wil (S. H. A. B. Nr. 129 vom 8. Mai 1896, pag. 531) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. September. Die Firma **Jacob Herrensberger** in Oberuzwil (S. H. A. B. Nr. 77 vom 28. Mai 1883, pag. 614) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. September. Die Firma **Wwe. Graeser & Sohn** in Straubenzell (S. H. A. B. Nr. 301 vom 7. August 1903, pag. 1241) ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft und damit auch die an Moritz Werner erteilte Prokura erloschen.

15. September. Die von der Firma **Frau Marie Walt-Messmer** in St. Margrethen (S. H. A. B. Nr. 333 vom 7. Dezember 1898, pag. 1389) an Johann Ulrich Walt erteilte Prokura ist infolge Todes des Prokuristen erloschen.

15. September. Die von der Firma **Joh. Rohner** in St. Margrethen (S. H. A. B. Nr. 378 vom 23. Oktober 1902, pag. 1509) an Jacob Gasser erteilte Prokura ist infolge Austrittes des Prokuristen erloschen.

15. September. Die Firma **John Frischknecht & Co.** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 27 vom 22. Januar 1903, pag. 105) ist infolge Uebereinkunft erloschen.

John Frischknecht, von Herisau, in St. Gallen, und Joseph B. Heilbrun, von und in New York, haben unter der Firma **Frischknecht & Heilbrun** in St. Gallen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Aug. 1904 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «John Frischknecht & Co» übernimmt. Fabrikation und Export von Stickereien. Frohngartenstrasse 11 und 13.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1904. 14. September. Die Firma **Hvalsoe & Henrichsen Sanatorium Davos-Dorf** in Davos-Dorf (S. H. A. B. Nr. 203 vom 13. Juli 1898, pag. 854) ist infolge Verziehtes der Inhaber und Uebergang des Geschäftsbesitzes an eine neukonstituierte Aktiengesellschaft erloschen.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Aussenhandel Englands.

	August. Einfuhr Wert[2] £	Zu- oder Abnahme £	Zu- oder Abnahme %	Ausfuhr Wert[2] £	Zu- oder Abnahme £	Zu- oder Abnahme %
Nahrungs- und Genussmittel	19,000,982	− 711,064	= 3,6	1,722,841	+ 104,980	= 6,5
Rohstoffe	11,964,968	+ 225,064	= 1,9	2,841,682	− 41,788	= 1,4
Fabrikate	11,279,301	+ 141,394	= 1,3	21,401,158	+ 574,267	= 2,7
Andere Artikel	194,742	+ 23,093	= 13,4	394,199	+ 57,482	= 17,0
Total	42,439,948	− 321,513	= 0,7	26,359,880	+ 694,996	= 2,7
Wiederausfuhr	—	—	—	5,378,489	− 476,423	= 17,0
				31,738,369	+ 218,573	= 2,7
	Januar-August.					
Nahrungs- und Genussmittel	148,547,609	+1,899,548	= 1,3	10,036,324	+ 174,445	= 1,8
Rohstoffe	115,110,799	+4,339,778	= 3,9	23,361,951	− 149,884	= 0,6
Fabrikate	90,165,496	+ 306,017	= 0,3	159,242,370	+1,108,675	= 0,7
Andere Artikel	1,492,398	− 48,398	= 3,1	2,619,484	+ 63,789	= 2,5
Total	355,316,302	+6,496,940	= 1,9	195,260,129	+1,197,075	= 0,6
Wiederausfuhr	—	—	—	47,735,208	+ 166,910	= 0,3
				242,995,337	+1,363,985	= 0,6

[1]) Inkl. Spesen, Versicherung und Fracht (cif.).
[2]) Frei an Bord (fob).

Verschiedenes — Divers.

L'hygiène et la sécurité des travailleurs. Le *Journal officiel français* du 25 août 1904 a publié un rapport du ministre du commerce au président de la République, sur l'application de la loi des 12 juin 1893-11 juillet 1903, concernant l'hygiène et la sécurité des travailleurs dans les établissements industriels.

En voici la conclusion: C'est surtout sur les questions d'hygiène que des progrès restent à réaliser. Sans doute, il y a encore bien des efforts à faire pour obtenir une sécurité complète dans les travaux industriels, mais c'est de ce côté que l'œuvre de la préservation des travailleurs a fait le plus de progrès. On s'explique d'ailleurs facilement qu'il en soit ainsi; les causes d'insécurité sont généralement faciles à apercevoir et peuvent le plus souvent être supprimées ou atténuées par une mesure unique, aménagement nouveau, modification d'une machine, etc., dont les patrons intéressés ne songent point à discuter la nécessité, et qu'ils exécutent le plus souvent, il faut le reconnaître, avec bonne volonté.

L'amélioration de l'hygiène, au contraire, résulte souvent de faits répétés chaque jour, qui demandent une modification profonde et permanente dans les habitudes, et si l'on ajoute que les causes d'insalubrité ne sont en général pas apparentes, qu'elles ne produisent leur effet que lentement, et ne s'accusent pas par de brusques accidents comme les causes d'insécurité, on comprendra que les réformes faites au nom de l'hygiène soient à la fois plus délicates à fixer et plus difficiles à obtenir.

Mais ces difficultés même doivent inciter à un plus grand effort. Dans l'industrie, c'est à ce point de vue qu'il reste le plus à faire; il en est de même dans les établissements de commerce et dans les bureaux. C'est donc surtout de ce côté qu'il convient actuellement d'orienter l'effort du service.

En introduisant la propreté, l'air et la lumière dans les ateliers, dans les magasins et dans les bureaux, la régiementation nouvelle en rendra non seulement le séjour plus sain et plus attrayant, le travail moins accablant et moins dangereux; elle en fera aussi l'école où les travailleurs prendront connaissance des précautions sanitaires et des habitudes hygiéniques qu'ils transporteront ensuite à leur foyer.

Ainsi se trouvera organisée, dans les conditions les plus certaines de succès, la lutte contre la tuberculose, contre l'alcoolisme, en un mot, contre toutes les causes de déchéance physique auxquelles les ouvriers travaillant en commun sont plus particulièrement exposés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

ADLER-Schreibmaschine. *Fabrikat ersten Ranges. Vollkommenste Konstruktion.*

Ausserordentlich leicht und bequem zu handhaben.

Vielseitigste Verwendung.

Unmittelbar sichtbare Schrift vom ersten bis zum letzten Buchstaben.

Schriftarten: Antiqua, Blockschrift, Aktenschrift, Schrägschrift, Perlschrift.

Extra-Maschinen: Schriftsatz mit einem Handgriff auswechselbar — Extra breite Wagen für grosse Papierformate. — Tabulator.

(2032;)

Stärkste Durchschlagskraft

Kataloge auf Wunsch. || **Tausende von Zeugnissen u. Referenzen.** || Vorführung auf Wunsch.

Adler Fahrradwerke vorm. Heinrich Kleyer

Viele höchste Auszeichnungen. Staatsmedaillen etc. **Frankfurt a. M.** * Vertreter gesucht, wo nicht vertreten. *

Spezialfabrikation: Schreibmaschinen, Motorwagen, Fahrräder, Motorräder.

Société anonyme des Biscuits lactés Bussy.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mercredi, 21 septembre 1904, à 3 heures de l'après-midi, **à l'Hôtel du Pont, à Vevey.**

Ordre du jour:

1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2° Nomination d'un administrateur. (1967;)
3° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale devront être retirées au bureau de la société à Vevey, sur présentation des titres, d'ici au samedi, 17 septembre 1904, à 5 heures du soir.

Vevey, le 7 septembre 1904.

Le conseil d'administration.

Aktiengesellschaft vormals J. Spörri, Zürich.

Lant Beschluss der heutigen Generalversammlung wird der **Dividenden-Coupon Nr. 3** pro 1903/04 unserer Aktien, mit

Fr. 20

an unserer **Hauptkassa, Fraumünsterstrasse 21,** von heute an eingelöst.

Zürich, den 16. September 1904.

[2034] **Der Verwaltungsrat.**

Fr. 90,000

für Wasserversorgung wünscht eine thurgauische Landgemeinde, mit zirka 2½ Millionen Garantiekapital, zu möglichst billigem Zinsfusse **aufzunehmen.**

Gefl. Offerten unter Chiffre **Z H 7983** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (2033.)

Avis.

Le **jeudi, 20 octobre 1904,** à 3 heures du soir, en l'étude de Me **Berclaz,** avocat et notaire, à **Sierre,** Valais, seront exposés en vente aux enchères publiques les **établissements de la Société du Sanatorium de Beauregard,** à **Montana sur Sierre,** savoir:

1er lot: Villa neuve de 22 pièces, avec chauffage central lum. élect., jardin, pouvant être exploitée comme hôtel-pension.

2e lot: Un hôtel d'envir. 100 ch. de construction récente, avec hall, salons, grandes salles à manger, cuisines avec fourneaux, locaux de service, écurie, remise, dépendances etc., parc et terrasse ascenseur, lum. élect., etc.

Le bloc des immeubles est réservé.

3e lot: Beau mobilier neuf et au complet avec lingerie, literie, batterie de cuisine, argenterie, verrerie, etc.

Des avis ultérieurs donneront de plus amples renseignements et indiqueront les mises à prix.

Pour visiter, s'adresser à Monsieur **Nantermaud,** secrétaire de l'hôtel, à **Montana.** (2031.)

Pour tous autres détails, s'adr. à M. J. **Berclaz,** notaire, à **Sierre,** et au liquidateur soussigné.

J. CHRISTIN, rue du Stand, 60, à Genève.

Kapitalgesuch.

Zur Ablösung eines bisherig. Mitanteilhabers eines fein prosperierenden Geschäftes in industrieller Stadt der **Ostschweiz,** mit **Fr. 100,000 Warenlager** und **Fr. 18,000 Immobilien und Mobiliar,** werden **Fr. 70,000 à 5 % gesucht.** Kapital und Zins garantiert. Energischer, kaufmännisch gut gebildeter, junger Mann fände **aktive Beschäftigung** innert Jahresfrist, eventuell Anteilhaberschaft.

Gefl. Offerten vermittelt sub Chiffre **Z O 7689** die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** [1976]

Akzept-Austausch

gesucht [2036]

mit solider, eingetragener Firma.

Gefl. Offerten unter **Ec 5157 Z** an **Postfach 10417, Hauptpost, Zürich.**

Fünf gebrauchte [2015]

Kassenschränke

hat sehr billig zu verkaufen

L. Schneider,
Gessnerallee 36, **Zürich I.**

Aufzüge (1592)
jeder Bauart.

Für 1905 ist i. gut. Stadt d. franz. Schweiz schöne [1986]

mechanische Werkstätte

mit o. ohne Werkzeug **zu vermieten.** Dabei Messing-Giesserei, Entrepôt, Gas, Elektrizität. Sicherer Verdienst.

Anfragen unter **Z Q 7716** an **Rudolf Mosse, Zürich.**

Eine **westschweizerische Fabrik** der Nahrungsmittelbranche **sucht** einen durchaus tüchtigen, flinken, der französischen und deutschen Sprache in Wort und Schrift mächtigen, selbständig arbeitenden

Bureauchef.

Zukunftsstellung. Passende Bewerber belieben ihre Offerten mit nähern Angaben über bisherige Tätigkeit und Gehaltsansprüche zu richten sub **M Y 1000** an **Rudolf Mosse** in **Bern.** [1979]

Rudolf Mosse, Zürich-Bern.

Aktiengesellschaft Helvetia

Schweiz. Kaffeesurrogat-Fabriken in Langenthal.

Dritte ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 10. Oktober 1904, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Meister in Langenthal.

Traktanden:

1) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1903/04.
2) Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
3) Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat.
4) Wahl der Rechnungsrevisoren.
5) Unvorhergesehenes.

Geschäfts- und Revisionsbericht stehen den Aktionären acht Tage vor der Versammlung im Bureau der Gesellschaft zur Verfügung. Ausweiskarten für die Versammlung sind vom 5. Oktober bis und mit 8. Oktober, abends 5 Uhr, in unserm Bureau, sowie an der Kasse der Bank in Langenthal gegen Vorweisung der Aktien erhältlich.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Namens des Verwaltungsrates,

[2085] *Der Präsident:* **J. G. Künzli.** *Der Sekretär:* **Thönl.**

Ir komprimierte blanke Stahl-

WELLEN

Grösstes Lager. — Prompte und billige Bedienung.

Affolter, Christen & Co., Basel.

Eisen und Stahle en gros. (1700)

Berner Chocolade-Fabrik TOBLER & Co., A. G.

(Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern).

Emission

von 2000 neuen Aktien

zu Franken 500.

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. September 1904 wird das Aktienkapital der Berner Chocolade-Fabrik Tobler & Co., A.-G., durch Ausgabe von 2000 neuen Aktien auf den Inhaber im Nominalwert von Fr. 500. — um Fr. 1,000,000. — erhöht, zum Zwecke, der Gesellschaft die durch die starke Nachfrage nach ihren Produkten gebotene Vermehrung der Betriebsmittel und Ausdehnung der Fabrikation zu ermöglichen.

Die neuen Aktien werden hierdurch in erster Linie den bisherigen Aktionären angeboten. Jede alte Aktie berechtigt zum Bezug einer neuen Aktie, sofern das Bezugsrecht bis spätestens den 23. September 1904 durch schriftliche Anmeldung unter Vorlage der **Original-Aktientitel** geltend gemacht wird.

Der durch die Anmeldungen der bisherigen Aktionäre nicht beanspruchte Teil der Emission wird einem weiteren Publikum angeboten; bei Ueberzeichnung findet eine entsprechende Reduktion nach dem Ermessen des Verwaltungsrates statt.

Der Emissionskurs ist auf Fr. 650.— per Aktie festgesetzt. Das erzielte Aufgeld von Fr. 150.— per Aktie wird zu ausserordentlichen Abschreibungen und Reservestellungen verwendet.

Nach Ablauf des Subskriptionstermins wird die erste Einzahlung mit Fr. 200.— per Aktie auf 15. Oktober 1904 einberufen. Die zweite Einzahlung im Betrage von Fr. 200.—, abzüglich Fr. 2.— Zinsvergütung auf die erste Einzahlung, wird auf 31. Dezember 1904 gegen Aushändigung der mit 50 % liberierten Aktientitel eingefordert. Die Einberufung der übrigen Fr. 250.— wird voraussichtlich nicht vor dem letzten Vierteljahr 1905 stattfinden.

Zeichner, welche eine Einzahlung trotz ergangener Mahnungen nicht leisten, gehen ihrer Anrechte aus der Zeichnung und der geleisteten Teilzahlungen zugunsten der Gesellschaft verlustig. Die Dividendenberechtigung für die eingezahlten 50 % gleich Fr. 250.— per Aktie beginnt am 1. Januar 1905.

Die Anmeldungen der bisherigen Aktionäre werden bis zum **23. September**, die sonstigen Zeichnungen bis zum **30. September 1904** entgegengenommen am **Sitz der Gesellschaft in Bern** und bei der **Eidgenössischen Bank A. G. in Zürich, Bern, Basel, St. Gallen, Genf, Lausanne, Vevey und Chaux-de-Fonds.**

Bern, den 15. September 1904.

(2024)

Berner Chocolade-Fabrik Tobler & Co., A. G.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: **Ed. v. Waldkirch.**

Der Sekretär: **Th. Tobler.**

Société anonyme
de la

Fabrique des Chocolats et Cacaos du Léman,

à Genève.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en [2027]

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE CONSTITUTIVE

le jeudi, 6 octobre 1904, à 3½ heures de l'après-midi,

à la **Chambre de Commerce** (bâtiment du Crédit Lionnais) rue de la Poste, 1,

à GENÈVE.

ORDRE DU JOUR:

1° Approbation des apports et de la création des parts de fondateurs.
2° Constatation de la souscription du capital.
3° Constatation du premier versement du ⅕ du capital.
4° Nomination du conseil d'administration.
5° Nomination des vérificateurs des comptes.
6° Fixation des jetons de présence du conseil d'administration et de la rémunération des vérificateurs des comptes.

Genève, le 14 septembre 1904.

Le comité d'initiative.

Centralheizungs-Fabrik Bern A.-G.

vormals J. Ruef in Bern.

Der oder die Inhaber der Aktien Nr. 306 bis und mit Nr. 315 haben der Einladung des Verwaltungsrates zur Einzahlung des Restes des Aktienkapitals von 20 % bis zur Stunde noch nicht Folge geleistet. Dieser oder die Inhaber obiger Aktien werden nun, gemäss § 7 der Statuten, nochmals aufgefordert, die Einzahlung von **Fr. 200** per Aktie bis zum **15. Oktober 1904**, bei der **Schweiz. Volksbank in Bern** oder deren Kreisbanken, als Zahlungsstelle, zu leisten. (2028;)

Bern, den 15. September 1904.

Der Verwaltungsrat.

Prima französische Rotweine

eigener Ernte meines Gutes «Clos de St-Félix» aus bester Lage Südfrankreichs, **garantiert rein, liefere à Fr. 40.—, 46.— und 54.—** per Hekto franko verzollt Genf. Auf Wunsch liefere franko Bahnhof des Käufers. — **Muster gratis.** (959)

B. DUMAS, Propriétaire in **Thézan** (Aude), Frankreich.
» » **GENF**, 4, Rue Gevray.

Tüchtige Vertreter gesucht.

= **Meine Filiale in Genf liefert auch gute Flaschenweine** =

Amtliches Güterverzeichnis.

(Beneficium inventarii.)

Georg Paul Züllig, von Kratzeren (Thurgau), geb. 1856, gew. Inhaber der Firma «Paul Züllig, Bürstenmacher», Kirchgasse 22, nun Junkerngasse 30 (Magazin: Waghausgasse 2), in **Bern.**

Eingabefrist: Bis und mit **21. November 1904** in die **Amtsschreiberei Bern.** (2029.)

Nichteingabe wird als Verzicht auf die Forderung ausgelegt.

Bern, den 16. September 1904.

Für den Amtsschreiber:

Dessen Stellvertreter: **Lehner,** Notar.

Société des Hôtels National et Cygne, à Montreux

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le **jeudi, 29 septembre 1904,** à 3½ heures, à l'**Hôtel Lorius, à Montreux.**

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice de 1903/04.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Votation sur les conclusions des rapports et fixation du dividende.
4° Nominations statutaires.
5° Ratification d'achat d'immeubles. (2030;)
6° Autorisation d'emprunt.
7° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission pour l'assemblée seront délivrées sur dépôt des actions par la **Banque de Montreux,** jusqu'au 28 septembre à midi.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 mai 1904, ainsi que le rapport des contrôleurs seront, dès le 19 septembre courant, déposés à la **Banque de Montreux,** à la disposition de MM. les actionnaires.

Montreux, le 16 septembre 1904.

Le conseil d'administration.

Lager elektrolytischer Kupferdrähte

von der **Compagnie des Tréfileries du Hâvre in Paris,**
anciens Etablissements Lazare Weiller.

Kupfer, Messing, Stahl in Tafeln, Bänden, Stangen, Draht u. Röhren, Aluminium, Nickel, Zink, Blei, Zinn.

(111) ***H. Kleinert & Cie.*** *in* ***Biel.***

Metallwarenfabrik Zürich

(1618;) **D. WIESER & Cie.**

Metallplakate in einfacher und künstlerischer Ausführung, glatt und in Relief. Massenartikel. — Muster und Preislisten auf Verlangen franko.

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. JENT, à Berne.